

## شرائط انتشار

ولایانه و در سعادتده محل  
اقامتارسته کوندنلک اوزره  
سنه لکی ۷۰ الی ایانی ۴۰  
غروشدن اداره خانه دن  
القی اوزره سنه لکی ۵۰  
الی ایانی ۳۰ غروشدن  
آبونه لر سنه ابتداسندن  
یعنی الی اوچنچی نوسروندن  
اعتباراً برسنه لک و یا خود  
القی ایانی اولدرق قید  
اولنور .

# سَمْعَةُ مَسْمُومَةٍ

## محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو .  
السعودجاده سنده محمود بك  
مطبعه سیدر .  
امور اداره و تحریریه متعلق  
خصوصات ایچون محمد رضا  
افندی نامنه مراجعت  
اولتیدر درخ اولتیبیان  
اوراق اعاده اولماز .  
اداره خانه جمعه دن ماعدا  
هر کون آجقدنر .

مقالات علمی و فنی نلک واسطه انتشاری ، کلزار ادبیانلک تجلیگاه آثار بر

Directeur Mehmed Riza

مربی : محمد رضا

نومرو ۶۴

سر محرری : توفیق

نسخه سی ۵۰ پاره در



فناز باغچه سی

مرآت انعکاسی اولان ناسیه می اوزرینه  
طوبالاردی . سیاه ویری کوزلرله باقشده  
مقاومتسوز بر جاذبه . آرامر بار تاثیر  
وار ایدی . تبسم . کل رنگینی اکسیران  
کوزل دوداقلری تزیین ایتمی زما قارکی  
بیاض دیشلری میدانه چقارق بوده حسن دل  
افروزنه بر لطافت بخش ایلیوردی . مرمر  
کبی بیاض قوللری . مینی مینی الری بر  
برنسی بیله غبطه دار ایدم چک قدر کوزل  
ایدی . قطیفه کبی نرم ولطیف اولان  
یئسارلری هنوز اچیلیمه حاضر لانش کل  
غنچه لری آکدیوریور . انسانی بلا اختیار  
بر بوسه قوندورمه هوسکار ایلیوردی .  
بویندکی ، مدور اوموزلرنده کی طراوت ،  
کردنده کی صفوت ، قوللرلرنده کی تناسب  
ولطافت بشقه بشقه انظار پرستش واشتیاق  
جلب ایلیوردی .

رقصه اولان میل وهوسی یک زیاده  
ایدی . مینی مینی نازک آیاقلری اوزمینارده  
یورولق یلمزدی . الحاصل بوکوزل مخلوق  
کوروبده مفتونی اولماق غیر قابل ایدی .  
هر حالی ، خصوصیه سسندنه کی اهتزاز  
وباقشده کی تاثیر یک ساحرانه ایدی .

یالکنر شو جهت شایان تاسفدرکه ،  
مادمازل «مهملین» لزومندن زیاده عشو به باز ،  
یک شوخ مشرب بر قیز ایدی . کوزل اولدینفی  
یلمکله برابر حسندنه مقرر اولیوردی .  
بو حالک مقتضاسندن اولق اوزره حس  
وتاثراتسده نثبت ومتانت یوق ایدی .  
احتمال که کنج ، تربیه لی بر قیز ایچون یک  
یوک نقائصک سائقی عدایده بیله چک  
اولان بو طور مغرورانک ندریک اولدینفی  
کندیده حقیله تقدیر ایدم یوردی .

هر برده وقادینلرک یک چوقلرنده  
کورلیدی وجهه احتشامی ، آلاشی یک  
زیاده سور والبسمی ، توالت وانتظامی  
ایچون خیلی فداکارقلر ایدردی .

بو خصوصده کی هوساتیده هنوز  
بر مقصد مخصوصه مستند دکل ایدی .  
«مهملین» کندی مددش بر صلاح صورتند  
استعمال ایتمک فتنه هنوز واقف دکل ایدی .

کندیسته بویوله سوزلر آجان ، بویوله  
تکلفلرده بولسان کوزل قادیلرله تشکرلر  
ایده رک اللرندن خلاص اولق یک قولای  
ایدی . فقط بونک ایچسون قاینک هر دلرو  
علاشدن آزاده اولدینفی اعتراف واعلان  
ایتمک لازم کلیوردی .

حالبوکه کوزل «مهملین» ی سویو -  
ردی . فقط آنک ده کندیستی سوووب  
سومدیکنی ، حقندنه کی تصور و حسیاتنه  
بولندینفی و ازدواج طلب وتکلیفنده بولندینفی  
صورتند موسیو ومادام «ره ویلی» نک  
موافقت ایدوب ایتمه چککری بیله میوردی .  
بناء علیه بوسری قلینده محافظه اعتنائی  
اک زیاده موافق عقل وتدبیر بولیوردی .  
هیات ... قلینک اک درین برکوشه سسندنه  
مخفوظ ظن ایتمی بوزلر نهانی اوچ ذات  
طرفدن کشف ایلش ایدی .

اوت ، اول امرده مادام «ره ویلی»  
بوسری کشف ایتمی کی کر به سستی  
(فره دریق) «تزوج ایتمکده اخص املی  
ایدی . ایکنجی درجهده (هملن سورمن)  
بو میل نهانیدن خبردار اولمش ، اوچنجی  
درجهده «مهملین» کشف واستدلال  
ایلش ایدی . حتی کنج آدمک انظار آتشی  
کوزل کوزلرینه تقابل ایتمک «مهملین» که  
وجه لطیف وجاذبه دارینه بر دکل ، بر قاق دفعه  
حرمت عارض اولمش ایدی ؛ ایشته بصورتله  
سولدیکنی اکلایوردی . بوحال کندیتمه  
قلی وصیمی بر مسرتی دکل ، جمال دل  
آشوبنده کی نفوذ وتاثیر قارش برضوری  
موجب اولیوردی .

«مادمازل دورمه ویلی» اورنه بویلی  
واولجده ذکر ایلدیکنز وجهه غایت کوزل  
ایدی . اک کزیده براتر وجوده کتیرمک  
آرزوسند بولسان ماهر ، مشکل یسند بر  
هیکل تراش بوکوزل قیزی مودل اتخاذ  
ایده بیلاردی . رقص ایدرکن اندامسندنه کی  
تناسی ، وجودینک هر ذره سندنه کوربان  
لطافت وآثار نزاکتی انسان ساعتلرجه تماشیه  
قعات ایدمزدی . سیاه ، اوزون وکوزل  
صاچلری منتظم بر صورتند دکا وصفونک

بیله بر مک چالیشیورز . فقط بعض احوالده  
طریق ترقینک یک جوق مسافاتی همان  
بر قاق خطوده طی ایل بر دیریه یک ایلری  
کتیمک ایستورز . همان هر مسئلهده اورو -  
پالک مائر مدینه سستی تقلیده شایان کوریورز .  
جوق دفعه لزومی قدر محاکمه مستند  
اولسان بوقلید هوسی زنی الداده بیلیور .  
الداندیغیزی اکلایچیه آتی تکرار ایتمک  
واقعا کوچ بر شی دکلسدهده ، ضررلی  
چیقیدیغیزده اولیور . بویله الدانقی  
ضررلی چیق قیقتیده اک زیاده محصول  
معرفتمزه عائددر .

مابعدی وار

بهزاد

## زالی صفتکار

مترجمی :

بهزاد

مؤلفی :

امیل برشهورغ

مابعد

کندیسته شویله سویله یئلرده نادر دکل  
ایدی :  
ازدواج بختنده تأمین ومحافظه  
مسعودینه اک زیاده خدمت ایدم چک شی  
کنجلیکدر موسیو بوواسیه .

هنوز صاحب ثروت اولدینندن ، زوالی  
بر صنعتکار بولندینندن بحث ایتمکجهده  
کندیسته شو بویله مقابله اولتیوردی :

— باج ! بو مسئلهده یک سطحی بر  
محاکمه ایل حل ایدیه بیلیر : سسندنه آزدن  
آزالتی بیک فراق قازانیورسکز . بوندن  
بشقه استقبالکنز ، هنرکز ، امیدلرکز وار .  
نه بیک سماعت ! ! ! باخصوص انتخاب  
ایده چککنز زوجده سزه جهاز کتیره چک .

فره دریق بودرلو سوزلر ایشتمی  
زمانده تبسم ایدردی . فقط کیت کیسه  
مقاومتی ، اعتذارلری حکمسز قالمشه  
باشلادی ؛ ارتق نه دیه چکنی بیله میوردی .

— والدہ جکم ، بالہ کس مسرور  
و مسترخ اولیکز .  
— سکا دائر اولہ شوق و مسرت بخش  
ایدہ جک بر حوادثی وار ؟  
— اوت .  
— نیم ایچون دہ باعث سعادت اولہ .  
بیله جکمی ؟

— اوت والدہ جکم .. بوسنک ایچون دہ  
باعث سعادتدر .  
— فی الحقیقہ باقشکدہ شطارت و شاہ  
دی بہ دلالت ایدیور . ناصیہ کدہ بونی خبر  
و بریور . هایدی فرہ در قیجکم ، سوکیلی  
چو جگم .. ایرمازدن اول کل بر دہا  
قوجاقلاشلم .

« مادام بوواسیہ » قلبا پک نمون ، پک  
مسترخ بر حالہ یتساغہ اوزانوب یاندی  
و شوق آور فکر لرلہ راحت راحت  
اوبودی .

فردامی ایرکندن قالقیدی . اوغلی  
فرہ دریق او طہسنہ کلیدیکی زمان صاحبی ،  
باشنی تنظیم ایدوب کینمش ایدی .  
فرہ دریق والدہ سنک او طہسنہ کیر  
کیرمز شو وجہلہ سوزہ باشلادی :

— والدہ جکم ، بوکیجہ بی راحت  
راحت کچیردیکر می ؟

— اوت ، سن دہ بوکیجہ مسترخانہ  
اوبودک دگی ؟ سنک کی یکر می بش  
یاشندہ ، احوال بھیہ می مکمل بر آدم دائما  
راحت راحت اوبور . ہلہ شو قارشومدی  
قولوق صندالیسنہ اوطور دہ یوزوکی ایجہ  
کورہم . بکا یتاقلر کدہ براز صارباق وار  
کچی کلایور .

فرہ دریق تبسم ایتمکہ باشلادی . مادام  
بوواسیہ سوزینہ دوام ایدہ رک :  
— آم سنی ! کولر ، والدہ کلہ  
اکلنر سک ها !

مابعدی وار

« فرہ دریق بوواسیہ » نک بعض احوال  
ظاہر بہ سندن حسیات قلبہ سنی بر درجہ بہ  
قدر کشف ایتمکہ باشلادیکی دقیقہ دن  
اعتباراً قیزینک تزویجہ متعلق اولان آمال  
و افکاری بوکنج ہنوزہ انحصار ایدہ رک  
کندی کندی شویلہ بر ملاحظہ یوروش  
ایدی :

— کریمہ قارشی اعلان عشق  
و اشتیاق ایدنلر کی بونک ثروتی یوق ؛ فقط  
کنجلیکی ، ہنری وار . استقبالہ بیسوک  
بر صنعتکار اولاجق . اوت ، سسی وغیرتی  
سایہ سندن امید و انتظار ایدیان درجہ بہ  
واصل اولہ بیلہ جکدر .

بومطالعہ و حسابہ نظر آراتق «نمہ لین»  
ایچون زوج دہ بولمش دیمک ایدی .

## ۳

## والدہ

« بارون دوسرناق » طرفندن ویریان  
ضیافت اوزرندن اوچ ہفتہ مرور ایتش  
ایدی . فرہ دریق بوواسیہ ، راقشام والدہ .  
سبیلہ اوطوروب بر مدت دردن تہہ دن  
قونوشدقن صکرہ یتاق او طہسنہ چکلمک  
اوزرہ طاوراندی ، چیقوب کیتزدن اول  
بر معتمد شفقتی والدہ سنی قوجاقلا یوب  
دیدکی :

— والدہ جکم ، یارین صباح قونو .  
شہ جق ، مذاکرہ ایدہ جک شیلر من  
وار .

— آم ؟ کرچکمی ؟

فرہ دریق متبسم بر حالہ :

— اوت ، ہمدہ جدی بر مسئلہ اوزرینہ  
قونوشہ جفز .

والدہ سی « فرہ دریق » ک یوزینہ مشفقانہ  
ودئاوازانہ بر نظر عطف ایدہ رک :

— ہنوز وقت پک او قدر کچکمدی ؛  
شمدی دہ سویلہ بیلہ جککمز برشی یارینہ  
تعلیق ایتمکدہ بر مناسبت تصور ایدہ میورم .

— خیر ، خیر . صباح .

— فرہ دریق ، بی اندیشہدہ بر اقویور .

سک .

مادام دورہ ویللی خانہ سنہ متوالیا پک  
چوق مسافر قبول ایدیور دی . صالونی  
بودہ طرفدارانک مقرر اجتماعی اولش  
ایدی . خانہ سندن ہرکس ایستدیک کی  
اکلنہ بیلیدی . شہرک اک کوزل قیزلی ،  
قادریناری دہ خانہ سنی موعد تلاقی انحصار  
ایتمش ایدی .

ظاہراً بردنہ کوریلہ میورسہدہ ،  
براز دوشونجہ « مادام دورہ ویللی » نک  
کریمہ سی ایچون برزوج آرادینی پک فولای  
اکلا شیلہ بیلیدی .

دائما اون اون ایکی قدر کنجلیر کلک  
کی « نمہ لین » ک اطرافدہ طولاشیورلر  
و کندیسنہ صفوق صفوق منظوملر ، شعرلر  
تقدیم ایدیورلر دی ! فقط غریبدرک ،  
بونلرک ہیسی دہ بوکوزل قیزہ چیلدیرسی بہ  
مفتون کورنکاری حالہ ازدواجہ دائر  
وقوعہ اولان طلبار نتیجہ سز قالیور ، ہیسی  
وقت آخرہ تعلیق اولتیور دی !

بو حال مادام دورہ ویللی نک بیلانلرینہ ،  
حساب و ملاحظہ سندنہ توافق ایتیور دی .  
شعیدین اوچتہ دہ خبر ویرمکہ صورت  
دائمہدہ یانندہ یکرمی یاشندہ کنج و کوزل  
بر قیز بولنشی و بوقیزک والدہ سنک قرقی  
آناتمش بر قادین اولدینی متصل اخطار  
ایدوب طوریشی جانیدہ صیقوری .

ہنوز ہوسانہ نہایت ویرمیبودہ  
سنیدی کتمہ موفق اولاماق بر قادین  
ایچون نہ مشکل ، نہ تحمل فرسا بر حالدر .

مادام دورہ ویللی پک چوق زمان حسن  
ولطافتہ ہمشہر یلری ، اقرانی میانندہ تمیز  
ایتمش ایدی . اوت ، بر زمانلر کندی دہ  
برنجہ لطافت عد اولتیور دی . شمدی ایسہ  
کریمہ سی اومقامہ واصل اولہرق کندی دہ کی  
رواق جمالی حکمدن ، تأثیردن اسقاط  
ایدیور دی .

مادام دورہ ویللی ایستہ بونی بر درلو  
قبول ایتمک ، ایستہ بو حالہ رضا کوسترمک  
ایستہ میور دی . بوندن طولانی کریمہ سی  
ایچون برزوج انتخابی مسئلہ سی اک بیوک  
املی ایدی .